

Lejla Khodakhah z OŠ Koroška Bela v zgodbi *S trebuhom za kruhom* predstavlja zanimivo migracijsko zgodovino svoje družine.

S TREBUHOM ZA KRUHOM

Zgodba o moji mami in očetu

Leta 1980, ko se je moja mama rodila v BIH, je moj dedek živel v Sloveniji. Delal je v železarni Jesenice

Babica se je odločila, da naj bi z mojo mamo, stricem in teto prišla v Slovenijo. Tako se je odločila z dedkom zaradi boljše prihodnosti za otroke in zaradi razvitosti države.

Leta 1981 je babica res prišla v Slovenijo s kar dobrim šolanjem in malim znanjem slovenščine se je tudi zaposlila. Z leti je slovenščino obvladala in govorila tekoče slovensko. Moja mama je bila še dojenček, ko so prišli v Slovenijo zato se je slovenščino učila od malih nog in ni imela težav s tem.

Leta 1991 pa je iz Irana v Slovenijo prišel moj oče. Kajti moja babica očetova mama je bila ruskinja.

Občasno je prihajala v Slovenijo zato, ker je moj pradedek imel hišo v Sloveniji.

Ko se je moja babica (in dedek) vrnila v Iran, je dala mojemu očetu ključ od hiše.

Oče je prišel v Slovenijo.

Prvo leto v Sloveniji se je učil slovenščino.

Razlog prihoda v Slovenijo je bil ta, da bi podedoval dediščino in si ustvaril novo življenje.

Leta 1992 je spoznal mojo mamo in sicer v kavarni v kateri je delala medtem ko je študirala.

Ko sta se spoznala, je mama očetu pomagala tudi pri Slovenščini.

Po 2 letih učenja je oče govoril tekoče slovensko.

Nekaj let kasneje sta se poročila in ustvarila družino.

Lejla Khodakhah 8.a

Učenec/učenka z OŠ Koroška Bela se je pripravila intervju o selitvi iz Slovenije v Luksemburg in Belgijo.

INTERVJU S SLOVENSKO IZSELJENKO

1. Zakaj si šla v Luksemburg?

Vedno sem si želela delati v tujini in sem v Luksemburgu dobila prvo službo.

2. Zakaj si se preselila iz Luksemburga v Belgijo?

V Belgiji je bilo več možnosti za službo na Evropski komisiji, zato sem iskala službo tam.

3. Zakaj si šla ravno v Belgijo?

Ker delam na Evropski komisiji, ki ima sedež v Bruslju.

4. Kakšna je tvoja služba?

Moja služba je zelo zanimiva, saj delam z ljudmi različnih narodnosti, večinoma v angleščini ali francoščini, kar naredi službo zanimivo.

5. Kaj delaš v službi?

Delam na Generalnem direktoratu za prevajanje, kjer koordiniram kampanjo 'Pišimo jasno'. Organiziram različne dogodke, konference in izobraževanja s ciljem, da bi vsi pisali bolj jasno, kar bi olajšalo delo prevajalcem in približalo delo Komisije prebivalcem Evropske Unije.

6. Kaj je v Belgiji boljše kot v Sloveniji?

Iskreno povedano, ne kaj dosti. Belgija kot država se mi zdi slabša za življenje kot Slovenija, ampak moja služba na Evropski komisiji je zelo zanimiva in dobro plačana in vem, da bi kaj podobnega težko našla v Sloveniji. V Sloveniji sta narava in kvaliteta življenja precej boljši.

7. Koliko si bila stara ko si se odselila iz Slovenije?

Prvič sem se odselila za eno leto med študijsko izmenjavo v Nemčijo, ko sem bila stara 22 let. Po tem sem prišla za manj kot leto domov, preden sem dobila službo v Luksemburgu, stara 24 let.

8. Koliko let živiš v Belgiji?

V Belgiji živim 11 let.

9. Ali imaš belgijsko državljanstvo?

Nimam, ampak bom zanj verjetno kmalu zaprosila, ker so moj partner in otroka vsi Belgijci.

10. Ali so plače dobre?

Plače v evropskih institucijah so zelo dobre, v belgijskih podjetjih pa primerljive s slovenskimi, ker imajo zelo visoke davke. Ampak imajo tudi precej dodatnih ugodnosti, kot sta na primer 13. in 14. plača, službeni avto, eku boni, ...

11. Ali pogrešaš Slovenijo?

Ja in ne. Pogrešam družino, ampak si ne predstavljam, da bi v bližnji prihodnosti tam živel za stalno. Ampak ko se bom upokojila, pa planiram priti nazaj.

12. Ali je v Belgiji veliko tujcev?

Ja, Belgija ima zelo veliko tujcev. Bruselj je uradni sedež več mednarodnih organizacij, kot sta EU in NATO, zato imajo skoraj vse države tukaj tudi ambasade. Poleg tega je veliko mednarodnih podjetij, ki delajo z mednarodnimi organizacijami, pa tudi lobiji, tako da je predvsem Bruselj zelo mednaroden. Poleg tega ima Belgija veliko priseljencev iz Maroka in Demokratične republike Kongo, ki je bila včasih belgijska kolonija.

13. Ali si kdaj srečala kraljevo družino?

Ne, nisem.

14. Ali so cene višje kot v Sloveniji?

Večinoma ja, predvsem storitve in nepremičnine so zelo drage.

15. Ali je šolstvo enako kot v Sloveniji?

Je podobno, ampak osnovna šola je samo 6 let, potem pa 6 let srednje šole. Ker so uradni jeziki v Belgiji francoščina, nizozemščina in nemščina, ima vsaka jezikovna skupina svoj učni program. Šola je običajno od 8.30 do 15.30, vendar imajo otroci vmes več odmorov, za kosilo skoraj 2 uri. Ob sredah imajo šolo samo do 12h, ampak po navadi imajo potem kakšne obšolske dejavnosti.

16. Kdaj so šolske počitnice?

Šolske počitnice so podobno kot v Sloveniji – novembra, skoraj dva tedna decembra, februarja, dva tedna okoli Velike noči in poletne od 1. julija do 31. avgusta. Šola v Belgiji je vedno do zadnjega dneva junija.

Tine Bertoncej z OŠ Koroška Bela se je o selitvi v Slovenijo pogovarjal s svojim sorodnikom, ki se je iz Slovenije s starši, sicer rojenimi v BiH, preselil v Srbijo, potem pa nazaj v Slovenijo.

INTERVJU Z IZSELJENCEM IN PRISELJENCEM

Zdravo, danes sem opravil intervju z mojim daljnim sorodnikom Mladenom Volašem. Vprašal sem ga zakaj, kako, kaj,.. se je preselil v Slovenijo. Upam, da vam bo všeč.

1. Kje in kdaj si se rodil?

Rodil sem se v Sloveniji v Ormožu leta 1953.

2. Kje ste nato živeli z družino?

Najprej smo nekaj let živeli v mojem rojstnem kraju, kasneje pa smo se preselili v Srbijo – okoli leta 1960 v Zemun, nazadnje, kakšnih deset let kasneje, pa smo živeli v glavnem mestu Beograd.

3. Ali si imel kakšnega brata ali sestro?

Ja, imel sem dva brat, žal pa je eden že pokojni, drugi brat pa je še živ in trenutno biva v Beogradu z ženo in sinom. Starejši pokojni brat je bil od mene starejši dve leti in ime mu je bilo ime Vlado, mlajši pa je Dragan in od mene mlajši dve leti.

4. Od kod pa sta bila tvoja starša?

Hecno je to, da sta bila oba rojena v Bosni in Hercegovini in imela enak priimek. Oče je bil vojak, zato je bil skozi vse življenje v Srbiji, z mamo pa sta se kasneje preselila v Srbijo in nato v Slovenijo.

5. S kom od staršev pa si imel boljši odnos?

Morda malo čudno, ampak jaz sem se več družil z očetom, saj sta bila ostala brata veliko z mamo, jaz pa sem se več časa posvečal očetu in me je on naučil veliko stvari.

6. Kje si se šolal?

Šolal sem se v Ormožu, Zemunu in pa Beogradu in nisem imel kakšne bolj pomembne službe, ker sem bil mornar.

7. Kako je potekala tvoja služba?

Večino časa sem bil v Srbiji, le nekajkrat smo izpluli, tako da ni bilo nekaj posebnega, ampak je bila zelo težka služba.

8. Kje si spoznal mojo teto?

Spoznal sem jo na morju, ko sem bil tam službeno, ona pa s prijateljicami, in takrat sva se spoznala, kasneje pa sem jaz prihajal sem v Slovenijo ona pa v Srbijo.

9. Ali si se tudi zaradi nje preselil v Slovenijo?

Ja potem sem se preselil sem in tukaj sva se tudi poročila in živela na Jesenicah, sedaj pa živiva na Bledu.

10. In pa za konec, katera država ti je bolj všeč?

Slovenija definitivno, saj ima lepe kraje, razglede in super se počutim, zato mi je Slovenija veliko bolj všeč.

Tine Bertonec, 8.a

Timon Zrnič z OŠ Koroška Bela se je pogovarjal s svojim dedkom, ki se je leta 1967 priselil iz Banja Luke na Jesenice.

S TREBUHOM ZA KRUHOM

Ime mi je Timon in danes bom intervjuval svojega dedka Jova Zrnića.

Povedal vam bo, zakaj se je preselil k nam, kaj so razlogi za to in še veliko drugih stvari.

Povedal vam bo tudi, kakšno je bilo življenje v Banja Luki nekoč.

Najprej nam povej, kakšno je bilo življenje v Banja Luki, ko si bil majhen?

Prihajam iz mesta Banja Luka. Ko sem bil majhen, smo na naši vasi živeli skromno.

Ni bilo prav veliko hrane ali česa drugega, npr. telefonov, sladkarij ali kave.

Življenje je bilo preprosto, ni nas skrbelo za prav nobeno stvar.

Povej nam zakaj si se preselil v Slovenijo?

V Slovenijo sem se preselil z mojo ženo Darinko, ki sem jo ljubil neskončno.

Preselili smo se zaradi boljših pogojev za življenje oz. zaradi službe, standarda življenja ...

Ali so bili začetki težki?

Ne, niso bili težki, ker mi je na začetku pomagala družina, ki je že živela tukaj na Jesenicah.

Kje ti je bolj všeč, v Sloveniji ali Banja Luki?

Bolj mi je všeč tu, ker imam tu veliko prijateljev in znancev. Na življenje sem se tukaj tudi zelo hitro navadil, ker ima Slovenija preprost način življenja. Ljudje tukaj so zelo prijazni in mi vedno pomagajo.

Sedaj nam pa povej še kaj bolj na splošno o tvojem življenju?

No, kot sem že povedal, ime mi je Jovo Zrnić, prihajam iz Banja Luke. Sem letnik 1937. V Slovenijo sem prišel s tridesetimi leti. Tvojega očeta sem imel pri 35. letih, tvojo teto pa pri 33. letih. Delal sem v Acroniju, moja žena pa kot čistilka v hali Podmežakla. Moja žena je umrla leta 1992, takrat ko je bil tvoj oče star 20 let. Žalosti se ne da opisati.

Ali ti je bilo ustvarjanje intervjuja zanimivo?

Da, bilo mi je zelo všeč in upam, da bo v prihodnosti še kaj podnobega. Lepo se imejte.

Timon Zrnić, 8.a

Rok Bučar OŠ Koroška Bela predstavlja nekaj slovenskih priimkov, ki pričajo o notranjih in mednarodnih migracijah v Sloveniji.

PRIIMKI

Na slovenskem ozemlju so bili priimki v 14. stoletju še precej redki, zelo pa so se razvili v 15. in dokončno v 16. stoletju. Priimki so pogosto nastali iz vzdevkov, ki kažejo na geografski izvor priseljenca v kraju.

Naštej nekaj priimkov, ki pričajo o priseljevanju iz drugih slovenskih pokrajin.

Dolenc, Gorenc, Korošec, Savinšek, Zadravec, Krašovec

Naštej nekaj priimkov, ki pričajo o priseljevanju iz drugih dežel.

Nemec, Lah, Rus, Turk, Švab, Horvat, Čeh

Tudi najpogostejši slovenski priimek označuje nekoga, ki je v kraju »nov« in se je torej priselil iz drugega kraja. Kateri priimek je to?

Novak